

El Podcast de Unlimited Spanish

USP 044: El Día de Todos los Santos. Intercambio de idiomas.

Que buenos que están estos panellets. Venga va, el último...

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Hablaré sobre El Día de Todos los Santos que se celebra el 1 (uno) de noviembre.
- A continuación una lección para practicar tu español. Una exclusiva mini-historia.
- Por último, comentaré el intercambio de idiomas por Skype.

Muy bien, ¡Empecemos!

El Día de Todos los Santos.

Hace poco se ha celebrado el Día de Todos los Santos que cae en uno de noviembre.
En España es festivo y es un día importante.

044: День всех святых. Языковой обмен.

Какие же вкусные эти печенки. Чёрт, это последняя...

Привет всем. Я Оскар – основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется. Просто нужно использовать адекватные материалы и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Я расскажу о Дне всех Святых, который празднуется
- 1 ноября.
- Далее урок, чтобы потренировать твой испанский. Эксклюзивная мини-история.
- Напоследок, я расскажу о языковом обмене по Скайпу.

Отлично. Начинаем!

День всех святых.

Не так давно отмечался День всех святых, который приходится на 1 ноября.
В Испании это праздник и очень важный день.

¿Qué se hace el Día de Todos los Santos en España? Bueno, es una tradición católica, y se realiza una visita al cementerio donde se encuentran los seres queridos fallecidos. Normalmente se limpia el nicho o la tumba donde está enterrada la persona y se ponen flores. Algunas personas incluso rezan.

Y ahora que hablo de cementerios, déjame explicarte que es un nicho. Antiguamente se enterraba a la gente en el suelo, en una tumba normal.

Aún se sigue haciendo, claro, pero el problema es el espacio. Ahora hay mucha más población y se necesitan soluciones más eficientes. La costumbre es hacer “niveles”, como si fueran mini-apartamentos. Cada mini-apartamento sería un nicho.

Por tanto, muchos cementerios en España se parecen un poco a colmenas de abejas. Cada nicho cuesta cierto dinero al año. Las personas que quieran pagar más pueden tener una tumba en el suelo, o incluso un panteón familiar. Un panteón es un monumento funerario donde se ponen los restos mortales de diversas personas.

Volviendo al mundo de los vivos, como he dicho, se visita el cementerio. Si está lejos, después de visitarlo se suele ir a algún restaurante. Este día también se celebra comiendo típicos dulces como buñuelos o huesos de santo, pero depende mucho de la región.

Por ejemplo, en Cataluña se celebra La Castañada, que consiste en comer castañas asadas, boniatos, que son una especie de patatas, panellets y fruta confitada. Parece ser que era una comida típica funeraria de hace siglos.

Что делают на День всех святых в Испании? В общем, это католическая традиция, когда посещают кладбище, где покоятся умершие близкие. Как правило, убирают нишу или могилу, где человек похоронен и кладут цветы. Некоторые молятся.

И поскольку я говорю о кладбищах, позволь мне объяснить, что такое «ниша». Раньше людей хоронили в земле, в обычной могиле.

И так все ещё делают, конечно, но проблема в пространстве. Население сейчас гораздо больше, и нужны более эффективные решения. Принято делать «уровни» по типу мини-квартир. Каждая из них это ниша.

Поэтому многие кладбища в Испании немного напоминают пчелиные ульи. Каждая ниша обходится в определённую сумму ежегодно. Люди, которые хотят заплатить больше, могут получить могилу в земле или даже семейный склеп. Пантеон это могильный памятник, куда помещают смертные останки разных людей.

Возвращаясь в мир живых. Как я сказал, принято посещать кладбища. Если оно далеко, то после посещения обычно ходят в ресторан. Этот день также празднуют характерными сладостями, как пончики или «кости святого» (миндальные трубочки), но многое зависит от района.

Например, в Каталунии празднуют «Кастаньяду» и едят жареные каштаны, «boniatos» - сорт картофеля (сладкого), «panellets» и засахаренные фрукты (цукаты). Кажется, что это было характерное траурной едой еще много веков назад.

Un panellet está hecho de una especie de mazapán recubierto con piñones, coco, etc. Hay de varias clases y son bastante populares. Mi favorito es el de piñones. Los panellets se suelen tomar con un vino dulce que se llama moscatel.

Es típico hacer los panellets en casa. Incluso a veces se hacen en la escuela. Obviamente a los niños les encanta. Por cierto, “panellet” es una palabra catalana pero que también se utiliza en castellano.

Bueno, esto ha sido una aproximación sobre lo que pasa el 1 de noviembre. En diferentes países de Sudamérica se celebra de forma diferente. Por ejemplo, en Guatemala las familias pasan el día en el cementerio, llevan su comida y comen allí. Los niños juegan y hay un ambiente agradable.

Por cierto, hay una expresión en español, que es “el muerto al hoyo y el vivo al bollo”. Es un humor un poco negro, pero quiere decir que los muertos ya han tenido su tiempo, su momento y que a los vivos les toca disfrutar de la vida mientras estén vivos.

El Día de Todos los Santos es un día católico, me gustaría saber que se hace en tu país el día 1 de noviembre, o la noche antes. Puedes dejar un comentario si quieres.

MINI-HISTORIA **(Aprende gramática intuitivamente)**

Vamos a hacer una mini-historia. Este tipo de lección ayuda mucho a activar de manera intuitiva tu conversación en español porque tienes que contestar preguntas sencillas todo el tiempo.

“Un panellet” изготовлен из марципана, покрытый кедровыми орешками, кокосовой стружкой и пр. Есть разные виды, и они довольно популярны. Мой любимый – с кедровыми орешками. Их обычно едят со сладким мускатным вином.

Обычно “los panellets” делают дома. Их даже делают в школе. Естественно, дети их обожают. Кстати «panellet» - каталанское слово, но его также используют и в кастейяно.

Ладно, это был небольшой обзор того, что происходит 1 ноября. В разных странах Латинской Америки он празднуется по-разному. Например, в Гватемале семьи проводят день на кладбище, приносят еду и едят прямо там. Дети играют, и обстановка приятная.

Кстати, в испанском есть выражение «мертвец в дырку, а живой в булку». Это немного чёрный юмор, но это означает, что мёртвые своё отжили, и что теперь очередь живых наслаждаться жизнью, пока они живы.

День всех святых – католический день, и мне бы хотелось узнать, что делают у тебя в стране на 1 ноября или ночью накануне. Если хочешь, можешь оставить комментарий.

МИНИ ИСТОРИЯ **(Осваивай грамматику интуитивно)**

Давай создадим мини-историю. Этот тип урока хорошо помогает активировать разговорные навыки испанского интуитивным способом, потому что ты всё время должен отвечать на простые вопросы. Это основная техника, что

Es la técnica principal que utilizo en mis cursos.

Funciona de la siguiente manera:

Voy a decir una frase. Esta frase contiene cierta información. A continuación voy a hacer preguntas sencillas. Después de cada pregunta voy a hacer una pausa de algunos segundos. Es tu turno para contestar. Después de ti, voy a darte una respuesta correcta.

Bien, ¡empecemos!

Gabriel nunca tiene miedo a nada.

¿Tiene miedo Gabriel a los fantasmas?

No, Gabriel no tiene miedo a los fantasmas.
Él no tiene miedo a nada.

¿Tiene él miedo de volar?

No, tampoco. Él no tiene miedo a los fantasmas
ni tampoco tiene miedo de volar.

¿Tiene Gabriel miedo a algo?

No, no tiene miedo a nada. Él no tiene miedo a nada.
Ni fantasmas, ni vampiros ni nada.

¿Quién no tiene miedo a nada? ¿Quién es tan valiente?

Gabriel. Gabriel no tiene miedo a nada.

я использую в своих курсах.

Она работает следующим образом:

Я буду говорить фразу. Эта фраза содержит определённую информацию. Далее я буду задавать простые вопросы. После каждого вопроса я сделаю паузу в несколько секунд. Это твоя очередь, чтобы ответить. После тебя я дам верный ответ.

Отлично. Начинаем!

Габриель никогда ничего не боится.

Габриель боится привидений?

Нет, Габриель не боится привидений.
Он ничего не боится.

Он боится летать?

Тоже нет.
Он не боится привидение, ни полетов.

Габриель чего-нибудь боится?

Нет, он ничего не боится. Он ничего не боится.
Ни привидений, ни вампиров, ничего.

Кто ничего не боится? Кто это такой храбрый?

Габриель. Габриель не боится ничего.

Él es tan valiente que no tiene miedo a nada.

¿Es tan valiente Gabriel que no tiene miedo a casi nada?

No, no a casi nada. Absolutamente a nada.

Él no tiene miedo a nada. Es muy valiente.

¿Tiene Gabriel miedo de volar?

No, no tiene miedo de volar. Gabriel no tiene miedo de volar.

**Los amigos de Gabriel lo retan
a pasar la noche en una casa encantada.**

¿Retan los amigos de Gabriel a Gabriel?

Sí, lo retan. Ellos lo retan.

Los amigos de Gabriel lo retan.

¿A quién retan los amigos de Gabriel?

A Gabriel. Ellos retan a Gabriel, su amigo.
Ellos lo retan a pasar la noche en una casa encantada.

¿Quién o quienes retan a Gabriel?

Sus amigos. Ellos son quienes retan a Gabriel
a pasar la noche en una casa encantada.

¿Es el reto pasar la noche en un cementerio?

Он такой храбрый, что ничего не боится.

Габриель настолько смел, что не боится почти ничего?

Нет, не почти. Абсолютно ничего.

Он не боится ничего. Он очень храбрый.

Габриель боится летать?

Нет, он не боится летать. Габриель не боится летать.

**Друзья Габриеля подбивают его
провести ночь в заколдованном доме.**

Друзья Габриеля испытывают Габриеля?

Да, они его испытывают. Они его подбивают.

Друзья Габриеля его испытывают.

Кого испытывают друзья Габриеля?

Габриеля. Они испытывают его, своего друга.
Они его подбивают провести ночь в заколдованном доме.

Кто испытывает Габриеля?

Его друзья. Они – те, кто подбивают Габриеля
провести ночь в заколдованном доме.

Вызов в том, чтобы провести ночь на кладбище?

No, el reto no es ese. El reto es
pasar la noche en una casa encantada.
Ese es el reto.

¿Dónde?

En una casa encantada.

¿En qué consiste el reto?

El reto consiste
en pasar la noche en una casa encantada.
Los amigos de Gabriel lo retan a pasar la noche allí.

**Gabriel, durante la noche en la casa encantada,
oye extraños ruidos de cadenas.**

¿Oye Gabriel algo en la casa encantada?

Sí, oye algo. Él oye extraños ruidos de cadenas.

¿Qué oye Gabriel durante la noche en la casa encantada?

Ruidos de cadenas. Él oye extraños ruidos de cadenas.

¿Dónde oye Gabriel esos extraños ruidos?

En la casa encantada. Él los oye en la casa encantada.

¿Escucha Gabriel su música preferida u oye ruidos extraños?

Нет, вызов не в этом. Вызов в том, чтобы
провести ночь в заколдованном доме.
Это и есть вызов.

Где?

В заколдованном доме.

В чем заключается вызов?

Вызов заключается в том,
чтобы провести ночь в заколдованном доме.
Друзья Габриеля подбивают его провести там ночь.

**Габриель всю ночь в заколдованном доме
слышит странный звон цепей.**

Габриель слышит что-нибудь в заколдованном доме?

Да, он кое-что слышит. Он слышит странные звуки цепей.

Что Габриель слышит ночью в заколдованном доме?

Шум цепей. Он слышит странный звон цепей.

Где Габриель слышит эти странные звуки?

В заколдованном доме. Он их слышит в заколдованном доме.

Габриель слышит свою любимую музыку или странные звуки?

Ruidos extraños.
Él no escucha su música preferida.
Él oye ruidos extraños.

¿Cómo son los ruidos? ¿Familiares o extraños?

Extraños. Los ruidos son extraños.

¿Oyen los amigos de Gabriel ruidos extraños?

No, los amigos de Gabriel no oyen ruidos extraños.
Gabriel sí que los oye porque está en una casa encantada.

¿Por qué oye Gabriel ruidos extraños?

Porque está en una casa encantada.
Él los oye porque está en una casa encantada.

A pesar de los ruidos extraños, Gabriel no tiene miedo.

¿Tiene miedo Gabriel?

No, Gabriel no tiene miedo.
Él no tiene miedo a pesar de los ruidos extraños.

¿Quién no tiene miedo a pesar de los ruidos extraños?

Gabriel. Gabriel no tiene miedo a pesar de esos ruidos extraños.

¿A pesar de qué Gabriel no tiene miedo?

Странные звуки.

Он не слышит свою любимую музыку.
Он слышит странные шумы.

Какие это шумы? Знакомые или странные?

Странные. Эти шумы странные.

Слышат друзья Габриеля странные шумы?

Нет, друзья Габриеля не слышат странных шумов. Это Габриель их слышит, потому что он в заколдованном доме.

Почему Габриель слышит странные звуки?

Потому что он находится в заколдованном доме.
Он их слышит, потому что он в заколдованном доме.

Несмотря на странные шумы, Габриель не боится.

Габриель боится?

Нет, Габриель не боится.
Он не боится, несмотря на странные шумы.

Кто не боится, несмотря на странные шумы?

Габриель. Он не боится, несмотря на эти странные шумы.

Несмотря на что Габриель не боится?

A pesar de los ruidos extraños.
A pesar de ellos, Gabriel no tiene miedo.

*Es decir, hay ruidos extraños durante la noche,
pero a pesar de ellos, Gabriel no tiene miedo. ¿Es correcto?*

Sí, es correcto. Gabriel no tiene miedo. Es muy valiente.
A pesar de los ruidos extraños de cadenas.

**Por la mañana, Gabriel ve a su novia muy enfadada
¡Ahora Gabriel está aterrorizado!**

¿Ve Gabriel a sus amigos por la mañana?

No, Gabriel no los ve por la mañana.
Ve a su novia por la mañana.

¿Cuándo ve Gabriel a su novia?

Por la mañana. Ve a su novia por la mañana.

¿Ve Gabriel a su novia por la tarde?

No, no. Por la tarde no. Ni tampoco por la noche.
Él la ve por la mañana.

¿Quién ve a su novia por la mañana?

Gabriel. Gabriel la ve por la mañana. Ella está muy enfadada.

¿Está enfadada o alegre la novia de Gabriel?

Несмотря на странные звуки.
Несмотря на них, Габриель не боится.

*То есть, ночью там есть странные шумы,
но несмотря на них, Габриель не боится. Это так?*

Да, это так. Габриель не боится. Он очень храбрый.
Несмотря на странные звуки цепей.

**Утром Габриель видит свою девушку очень
рассерженной. И теперь Габриель в ужасе.**

Габриель видит утром своих друзей?

Нет, Габриель их не видит утром.
Утром он видит свою девушку.

Когда Габриель видит свою девушку?

Утром. Он видит свою девушку утром.

Габриель видит свою девушку вечером?

Нет, нет. Не вечером. Ни ночью.
Он её видит утром.

Кто видит утром свою девушку?

Габриель. Он видит её утром. Она очень зла.

Девушка Габриеля рассержена или весела?

Enfadada. Ella está enfadada. No está alegre.
¡Gabriel ahora sí que tiene miedo! ¡Está aterrorizado!

¿Tiene miedo Gabriel?

Sí, tiene miedo. Tiene mucho miedo. ¡Está aterrorizado!

¿Quién está aterrorizado?

Gabriel. Gabriel está aterrorizado. Pobre Gabriel. Él no tiene miedo a las casas encantadas, a los fantasmas, a los ruidos de cadenas extraños, pero si tiene miedo a su novia. Ella lo ha estado buscando toda la noche y finalmente lo encuentra por la mañana.

Bien, este es el final de esta historia divertida. ¿Te ha gustado?

Este tipo de técnica mucho más extendida la utilizo ampliamente en mis cursos.

Si no tienes dificultad con este podcast, te recomiendo directamente el Curso Mágico, con más de ocho (8) horas de audio profesional. Puedes aprender a través de una bonita historia basada en El Mago de Oz. Puedes echar un vistazo aquí:

<http://www.unlimitedspanish.com/cursomagico>

Perfecto, pasamos a la última sección.

EL INTERCAMBIO DE IDIOMAS.

Hoy me gustaría hablar del intercambio de idiomas.

Рассержена. Она рассержена. Она не весела.
Вот теперь Габриель и правда боится! Он в ужасе!

Габриель боится?

Да, он боится. Он очень сильно боится. Он в ужасе!

Кто в ужасе?

Габриель. Габриель в ужасе. Бедный Габриель. Он не боится заколдованных домов, ни привидений, ни странного звона цепей, но он боится своей девушки. Она искала его всю ночь и, наконец, нашла под утро.

Ну вот. Это конец забавной истории. Она тебе понравилась?

Эту, но более развитую, я широко использую в своих курсах. Если у тебя не возникает сложностей с этим подкастом, я советую тебя сразу El Curso Mágico, с более чем 8 часами профессионального аудио. Ты можешь обучаться через красивую историю, основанную на Волшебнике Оз. Можешь взглянуть вот здесь:

<http://language-efficiency.com/el-curso-magico-lp/>

Замечательно. Переходим к последнему разделу.

ЯЗЫКОВОЙ ОБМЕН.

Сегодня мне бы хотелось поговорить о языковом обмене.

Hace unos días inicié un intercambio de idiomas con alguien de Estados Unidos, Carol. Aprovecho para saludarte si me estás escuchando, Carol.

Estoy haciendo esto porque aunque ya sé inglés para mí es una manera de mantenerlo vivo.

El intercambio de idiomas es algo que puede resultar muy divertido y funciona de la siguiente manera:

Buscas a una persona en Internet que habla el idioma que estás aprendiendo. En correspondencia, tú tienes que hablar el idioma que está aprendiendo esta persona. Por tanto, a través de Skype u otra plataforma por Internet, puedes practicar la conversación. Normalmente la mitad del tiempo hablas en tu propio idioma, y la otra mitad en el idioma que estás aprendiendo.

Este tipo de intercambios son muy interesantes, ya que tiene múltiples ventajas:

- Lo puedes hacer desde casa, cómodamente. No necesitas ir a ningún sitio.
- Es una actividad mucho más relajante que tener un profesor delante. Además, la otra persona también puede hacer errores como tú, y por tanto, no se crea una especie de jerarquía y miedo típico de una clase.
- Puedes conocer a mucha gente interesante. Incluso puedes hacer un intercambio de vacaciones. Puedes viajar al país y al revés.

Несколько дней назад я начал языковой обмен с Кэрол, из США. Пользуясь случаем, приветствую тебя, Кэрол, если ты меня слушаешь.

Я делаю это, потому что, хоть и знаю английский, для меня это способ поддерживать его на плаву.

Языковой обмен это нечто, что может оказаться очень веселым и работает это так:

Ты ищешь человека по интернету, который говорит на языке, что ты изучешь. В ответ, ты должен говорить на языке, который учит этот человек. Поэтому, через Skype, или другую платформу, ты можешь практиковаться в беседе. Обычно половину времени ты говоришь на твоём собственном языке, и другую половину – на языке, что учишь.

Этот тип обмен очень интересен, потому что имеет массу преимуществ:

- Ты можешь делать это из дома – удобно. Тебе не нужно никуда идти.
- Это намного более расслабленное занятие, чем иметь перед собой учителя. Кроме того, другой человек тоже может делать ошибки, как и ты. И поэтому не создаётся чего-то вроде иерархии и типичного страха уроков.
- Ты можешь познакомиться со многими интересными людьми. Ты даже можешь делать обмен каникулами. Можешь поехать в ту страну, и наоборот.

- Puedes hacer todo tipo de actividades interesantes. Practicar vocabulario, conversar, practicar pronunciación leyendo en voz alta, preguntas y respuestas, describir fotos, hablar sobre el día a día, etc.
- Además, es gratis.

Si no conoces a nadie puedes encontrar plataformas de búsqueda especializadas.

Por ejemplo, busca en Google “language exchange”, y verás muchos resultados.

Por cierto, te advierto una cosa. ¡Hay personas que han encontrado novio o novia, e incluso se han casado haciendo esto :)

Bueno, hemos llegado al final de este episodio. Muchas gracias por escuchar, y como siempre, te deseo un magnífico día.

Por cierto, no olvides que en www.unlimitedspanish.com puedes encontrar los textos de este episodio.

¡Hasta pronto!

- Ты можешь заниматься всеми видами интересных занятий. Практиковать словарный запас, общаться, тренировать произношение, читая «вслух», вопросы и ответы, описывать фото, говорить о ежедневных вещах и т.д. Кроме того, это бесплатно.

Если ты никого не знаешь, можешь найти специализированные поисковые платформы. Например, поищи в Google “языковой обмен» и увидишь много результатов.

Кстати, предупреждаю об одной вещи. Есть люди, которые нашли себе пару и даже поженились, занимаясь этим.

Ладно, мы добрались до конца эпизода. Большое спасибо за то, что слушал, и, как всегда, желаю замечательного дня.

Кстати, не забудь, что можешь найти на <http://language-efficiency.com/comprar-el-podcast/> все тексты эпизодов

До скорого!